



# Service rund um's Wasser

**Der Wasser- und Ab-  
wasserzweckverband  
Elbe-Elster-Jessen  
stellt sich vor**



# + PROJEKTPLANUNG + PROJEKTAUSFÜHRUNG +

PROJEKTENTWICKLUNG, -STEUERUNG u. -VORBEREITUNG

06917 Jessen  
Schloßstraße 8  
Tel.: (03537) 20 36 9-0  
Fax: 20 36 9-9  
email: [info@team-seume.de](mailto:info@team-seume.de)



## Fachgebiete:

- Wasserversorgung
- Abwasserbeseitigung & -reinigung
- Verkehrswesen
- Stadt- & Landschaftsplanung
- Umweltschutz
- Industrie- & Verwaltungsbau
- Vermessung
- Sicherheits- & Gesundheitskoordination



[www.team-seume.de](http://www.team-seume.de)

# Grußwort des Vorsitzenden der Verbandsversammlung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

die Versorgung mit hochwertigem Trinkwasser und die schadlose Beseitigung des anfallenden Abwassers ist eine der wichtigsten Aufgaben unserer Zeit.

Diese Informationsbroschüre soll Ihnen einen kurzen Einblick in die Geschichte und Tätigkeit des Wasser- und Abwasserzweckverbandes „Elbe-Elster-Jessen“ geben.

Der Verband wurde 1992 aus 43 Mitgliedsgemeinden als Wasserzweckverband gegründet und hat sich im Zuge der Gemeindegebietsreform zum heutigen Wasser- und Abwasserzweckverband bestehend aus 18 Verbandsmitgliedern entwickelt.

Seinerzeit wurde dem Verband die Aufgabe der Wasserversorgung übertragen. Damals betrug der Anschlussgrad 55%, heute liegt er bei 99,8%.

Das Verbandsgebiet mit etwa 10.000 Haushalten erstreckt sich von Mark-Friedersdorf im Norden, bis Prettin im Süden, von Mühlanger im Westen bis Holzdorf im Osten. Das vorhandene Rohrnetz hat eine Länge von 610 km.

Durch das am 19.05.2000 in Betrieb genommene Wasserwerk Groß-Naundorf und ein mit neuesten Materialien ausgebautes Trinkwasserleitungsnetz kann eine stabile und qualitätsmäßig sehr gute Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser sichergestellt werden. Zuverlässig und mit höchster Qualität fließt es aus dem Hahn.

Wir können mit Recht behaupten, dass unser Produkt weltweit keinen Vergleich scheuen muss.

Eine hohe Trinkwassergüte, die Einhaltung strenger Grenzwerte, eine umfassende Überwachung der Trinkwasserqualität, der Bau und Betrieb sowie die kontinuierliche Pflege des Rohrnetzes, das alles sichert Lebensqualität, die wir täglich genießen, die für uns zu den Selbstverständlichkeiten gehören.

Seit dem 01.04.2004 nimmt der Verband auch die Aufgaben der Abwasserentsorgung des überwiegenden Teils der Verbandsmitglieder wahr.

Aufgaben die eigentlich zusammengehören. Man entnimmt der Natur das wichtigste Lebenselixier Wasser und gibt es Ihnen nach dem Gebrauch so rein wie nur möglich zurück.

Mit der Inbetriebnahme der neuen Kläranlagen in Jessen 1996, sowie in Holzdorf und Klöden wurden wichtige Schritte zur Erhaltung der Umwelt für nachfolgende Generationen und zur Entwicklung der kommunalen Infrastruktur und des Gewässerschutzes getan.

Die Kundenbetreuung hat im Unternehmen einen hohen Stellenwert. Bei allen Fragen und Problemen stehen unseren Kunden kompetente Mitarbeiter zur Verfügung.

Der Verbraucher kann auf Sicherheit und Qualität hinsichtlich der Versorgung und Entsorgung vertrauen.

Es ist unser oberstes Ziel, bei bestmöglicher Aufgabenerfüllung im Interesse der Bürger mit höchstem Standard für Qualität und Sicherheit zu sorgen.

Der Verband verzeichnet seit seiner Gründung eine zunehmend stabile Geschäftsentwicklung.

Auch zukünftig wird gelten:

Der Wasser- und Abwasserzweckverband Elbe-Elster-Jessen – Ihr Spezialist für den zuverlässigen Service rund um das Wasser.



A handwritten signature in blue ink, which appears to be 'D. Brettschneider'.

Dietmar Brettschneider  
Bürgermeister der Stadt Jessen  
Vorsitzender der Verbandsversammlung

# Inhalt

Bezeichnung	Seite
1. Grußwort.....	1
Inhalt.....	2
Impressum.....	2
2. Wir über uns.....	4
3. Der Wasser- und Abwasserzweckverband Elbe-Elster-Jessen.....	5
4. Karte Verbandsgebiet.....	7
5. Geschichte.....	8
6. Aufgaben.....	9
7. Satzungen.....	10
8. Qualität.....	11
9. Inhaltsstoffe.....	12
10. Trinkwasseraufbereitung.....	12
Nennung der Mitgliedsgemeinden.....	12
Aufgaben.....	12
Wasseraufbereitung (in 5 Schritten).....	13
11. Abwasserbeseitigung.....	17
Nennung der Mitgliedsgemeinden.....	17
Aufgaben.....	18
Reinigungsablauf (in 5 Schritten).....	18
12. Verwaltung.....	22



## IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.  
Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.  
Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten

des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind - auch auszugsweise- nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

06917089 / 1. Auflage / 2006

**INFOS AUCH IM INTERNET:**  
[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)  
[www.alles-austria.at](http://www.alles-austria.at)  
[www.sen-info.de](http://www.sen-info.de)  
[www.klinikinfo.de](http://www.klinikinfo.de)  
[www.zukunftschancen.de](http://www.zukunftschancen.de)

**WEKA**  
I | N | F | O

*Kompetenz aus  
einer Hand*

**WEKA info verlag gmbh**

Lechstraße 2 • D-86415 Mering  
Telefon +49 (0) 82 33/3 84-0  
Telefax +49 (0) 82 33/3 84-1 03  
[info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de) • [www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)



Tiefbau Jessen GmbH

Arnsdorfer Straße 51  
06917 Jessen  
Tel. 035 37 / 27 86-0  
Fax 035 37 / 27 86-10  
www.emge.de

Kanalbau

Rohrleitungsbau

Straßen- und Tiefbau

Abrissarbeiten



Kanalzugang über einen Kontrollschacht



Ingenieur-

**VERMESSUNGSBÜRO**

**Münster-Erler-Graf GbR**

Raumbezogene Informationssysteme

Hydrographische Vermessung

Ingenieurvermessung

Graphisch-technische Datenverarbeitung

**[www.m-e-g.de](http://www.m-e-g.de)**

**[www.meg-gis.de](http://www.meg-gis.de)**

Farbkopien bis DIN A3

Großformatkopien s/w bis DIN A0

Scannen und Plotten bis DIN A0

Softwareentwicklung, Beratung und Vertrieb

GIS-Lösungen für Kommunen und Verwaltung

***m-e-g GIS***

**Datenverarbeitungsgesellschaft mbH**

Osterodaer Straße 5a, 04916 Herzberg/E.

Tel. 03535 40050 / Fax 4005 45

# Wir über uns

Der Sitz unseres Verbandes in Grabo bei Jessen. In der zu einem modernen Verwaltungszentrum ausgebauten alten Mühle werden die Leistungen unserer Einrichtung geplant, geleitet, koordiniert und verwaltet. Eine qualifizierte Betreuung und Beratung unserer Kunden steht dabei an oberster Stelle. Hier finden sie in allen abrechnungstechnischen und rechtlichen Fragen kompetente Ansprechpartner.

**Der Wasser- und Abwasserzweckverband Elbe-Elster-Jessen – Ihr Spezialist für den zuverlässigen Service rund um das Wasser.**

## Ansprechpartner

<b>Vorsitzender der Verbandsversammlung</b>	Dietmar Brettschneider
<b>Geschäftsführer</b>	Werner Kneist
<b>Kaufmännischer Leiter</b>	Günter Suske
<b>Kundenbetreuung/ Rechtsberatung</b>	Frau Böttger Tel. 035 37 - 26 48-15
<b>Verbrauchsabrechnung</b>	Frau Liebmann/Frau Hoppe Tel. 035 37 - 26 48-19
<b>Zustimmungen/ Genehmigungen</b>	Herr Riedel Tel. 035 37 - 26 48-19

Wasser- und Abwasserzweckverband  
Elbe-Elster-Jessen  
Jessen Str. 14  
06917 Jessen-Grabo  
Tel. 035 37 - 26 48-0  
Fax 035 37 - 26 48-26  
www.wazv-jessen.de

## Anschrift und Nummern

**Betriebsanschrift:** Wasser- und Abwasserzweckverband  
Elbe-Elster-Jessen  
Jessen Str. 14  
06917 Jessen-Grabo

**Sprechzeiten:** Mo.-Mi. 08.<sup>00</sup>- 12.<sup>00</sup> und 13.<sup>00</sup>- 16.<sup>00</sup> Uhr  
Do. 08.<sup>00</sup>- 12.<sup>00</sup> und 13.<sup>00</sup>- 18.<sup>00</sup> Uhr  
Fr. 08.<sup>00</sup>- 11.<sup>00</sup> Uhr

**Telefon Zentrale:** 035 37-2648-0  
**Fax:** 035 37-2648-26

**24-Stunden-Notfalltelefon**

**Störung / Havarie  
0171 71 33 301**

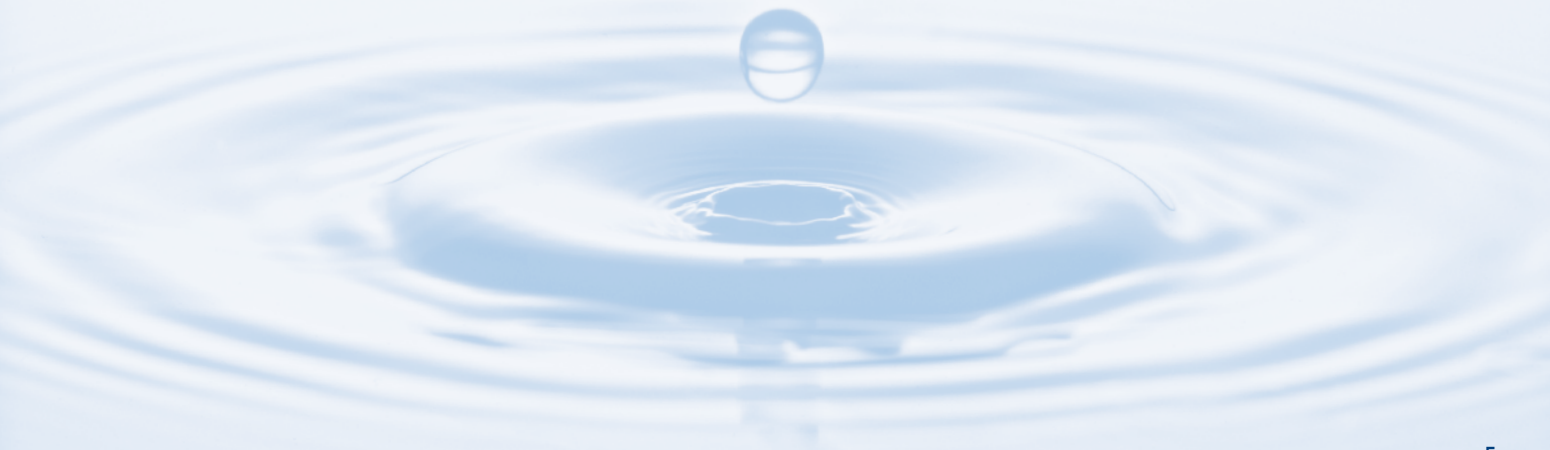
# Der Wasser- und Abwasserzweckverband Elbe-Elster-Jessen

gegründet 1992, befindet sich im Südosten Sachsen-Anhalts. Mit der Gründung übertrugen 43 Gemeinden die Aufgabe der Wasserversorgung dem Verband. Der bestehende Anschlussgrad betrug zum damaligen Zeitpunkt 55%. Dem damaligen WZV oblag nunmehr die Aufgabe, das gesamte Versorgungsgebiet mit Trinkwasser zu versorgen. Heute liegt der Anschlussgrad bei 99,8%.

Das Versorgungsnetz reicht von Mark-Friedersdorf im Norden bis Prettin im Süden, von Mühlanger im Westen bis Holzdorf im Osten. Die Gesamtlänge des zur Versorgung dienenden Rohrnetzes beträgt 610 km.

Insgesamt 38 Mitarbeiter sorgen für höchste Trinkwasserqualität, niedrigste Wasserverluste und eine ständige Versorgungssicherheit der ca. 10.000 Haushalte.

Am 1. April 2004 übernahm der Verband die Aufgabe der Abwasserentsorgung von 70% der Verbandsmitglieder.





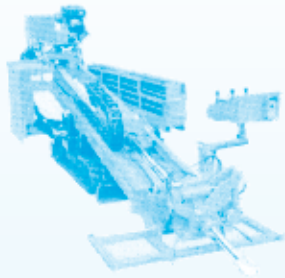
Der **Spezialist** für  
alle Erzeugnisse der  
Versorgung, Entsorgung  
und Oberfläche.

**Für Profis und  
Privatkunden!**

Raab Kärcher  
Baustoffe GmbH  
Nachtweideweg 22  
04860 Torgau  
Tel.: +49 3421 743-0  
Fax: +49 3421 743-288  
[www.raabkärcher.de](http://www.raabkärcher.de)



## Spezialbohrungen GmbH Elsterwerda



- gesteuerter Rohrvortrieb
- Durchbohrungen
- Durchpressungen von 50-3000mm
- Grundwasserhaltungen, Brunnenbau
- Bohrungen aller Art
- Bohrungen für Erdwärme

04910 Elsterwerda, Promenade 10  
Telefon 03533-22 61 o. 22 62 · Fax 35 92  
[www.spezialbohrungen-elst@t-online.de](mailto:www.spezialbohrungen-elst@t-online.de)

***! schwierig bedeutet nicht un-  
möglich ! NICHT IMMER IST DIE LÖSUNG AUF DEN  
ERSTEN BLICK ERKENNBAR. DANN BRAUCHT MAN EINEN  
PARTNER, DER SUCHT, WO ANDERE NICHT SUCHEN. DER  
SIEHT, WAS ANDERE NICHT SEHEN. UND DER REALISIERT,  
WAS ANDERE NICHT MAL VERSUCHEN. WAS DÜRFEN WIR  
MIT IHNEN MÖGLICH MACHEN?***

***! ideen nach vorn !***

**COMMERZBANK** 



Filiale Leipzig, Georgiring 3, Telefon: 0341.1253-220  
Filiale Wittenberg, Markt 25, Telefon: 03491.4952-52



# Unser Einzugsgebiet



# Geschichte

**11.02.1993**

## Gründung des Verbandes

Mit öffentlich-rechtlichem Vertrag vom 15.12.1992 vereinbarten die Mitglieder die Verbandsgründung und beschlossen die Verbandssatzung, welche am 12.01.1993 von der Aufsichtsbehörde der Bezirksregierung Dessau genehmigt und am 10.02.1993 veröffentlicht wurde.



**19.05.2000**

## Inbetriebnahme des Wasserwerkes Groß Naundorf

Mit der Inbetriebnahme des fertig gestellten Wasserwerkes Groß Naundorf und dem mit neuesten Materialien ausgebauten Trinkwasserleitungsnetz auf technologisch höchstem Stand kann eine stabile und qualitätsmäßig sehr gute Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser im Verbandsgebiet sichergestellt werden.

**17.12.2003**

## Aufgaben der Abwasserentsorgung

Am 17.12.2003 wurde die Übernahme der Abwasserentsorgung einiger Verbandsmitglieder von der Verbandsversammlung beschlossen. Der Wasserzweckverband hat sich in den WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ umbenannt.

Im Geschäftsjahr 2004 hatten sich die Verbände AZV Amt Seyda und AZV Holzdorf aufgelöst. Die Stadt Jessen, die Gemeinde Rade und die Mitgliedsgemeinden der benannten Verbände übertrugen die Aufgabe der Schmutzwasserentsorgung ab 01.04.2004 auf den WAZV. Denen folgte mit Wirkung zum 01.01.2005 der AZV Klöden.

Damit wurde eine effizientere Struktur geschaffen und die Zersplitterung und Trennung der Ver- und Entsorgung im Verbandsgebiet teilweise überwunden. Der WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ versorgt nunmehr ca. 30.000 Einwohner mit Trinkwasser und entsorgt für ca. 16.000 Einwohner das Abwasser.



# Aufgaben

Der Zweckverband als Körperschaft des öffentlichen Rechts erfüllt die ihm von den Mitgliedsgemeinden übertragenen Aufgaben im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung.

## Der Verband hat folgende Aufgaben:

1. Trink- und Brauchwasser zu beschaffen.
2. Die Wasserabnehmer innerhalb des Verbandsgebietes mit Wasser zu versorgen. An Wasserabnehmer außerhalb des Verbandsgebietes kann Wasser geliefert werden.
3. die Schmutzwasserbeseitigung gemäß seiner Satzungen durchzuführen:
  - a) das Schmutzwasser durch zentrale Schmutzwasserleitungen abzuleiten und in mechanisch-biologischen Kläranlagen aufzubereiten, so dass es in die öffentliche Vorflut
  - b) den anfallenden Schlamm der Kleinkläranlagen zu beseitigen,
  - c) das in abflusslosen Gruben gesammelte Schmutzwasser zu beseitigen;
4. die zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbehandlung erforderlichen Anlagen anzuschaffen, zu übernehmen, herzustellen und zu unterhalten.  
Zu diesem Zweck gestatten die Mitglieder dem Verband die Verlegung von Leitungen in den öffentlichen Verkehrsflächen.
5. Der Verband kann, soweit dies erforderlich wird, auch die Aufgabe der Niederschlagswasserentsorgung erfüllen.



# Versicherungsschutz – maßgeschneidert.

*Wir haben spezielle Lösungen mit Erweiterungen des Deckungskonzeptes für unsere Kunden in der Wasser- und Abwasserwirtschaft entwickelt.*



**Vivus**

LENA & MEINKE KUNERTHAL © 2005

Sprechen Sie mit uns: VIVUS Assekuranz Makler GmbH · info@vivus-assekuranz.de  
Telefon 03 91-53 60 30  
Region Nord: Lennéstraße 4 · 39112 Magdeburg · Telefon 08 061-38 72 60  
Süd: Rosenheimer Str. 64-64 a · 83043 Bad Aibling · Telefon 08 061-38 72 60

[www.vivus-assekuranz.de](http://www.vivus-assekuranz.de)

## Satzungen

Die Satzungen werden durch die Verbandsversammlung beschlossen und bilden die Handlungs- und Arbeitsgrundlage für den Verband. Gesetzliche Grundlage der Satzungen sind vor allem die Gemeindeordnung, das Wassergesetz und das Kommunalabgabengesetz ergänzt durch weitere sachverhaltsbezogene Gesetze und Verordnungen.

### **Verbandssatzung**

Die Verbandssatzung regelt die Struktur und die Aufgaben des Verbandes und seiner gewählten Organe. Sie ist sozusagen die Hauptsatzung. Sie setzt inhaltlich die Bestimmungen des Gesetzes über die kommunale Gemeinschaftsarbeit um.

### **Wasserversorgungssatzung**

Die Wasserversorgungssatzung regelt die Versorgungsbedingungen im Verbandsgebiet. Hier findet man alle organisatorischen und technischen Regeln für die Versorgung mit Trinkwasser.

### **Abwasserbeseitigungssatzung**

Diese regelt die Bedingungen im Verbandsgebiet über die Entwässerung und den Anschluss an die öffentlichen Abwasserbeseitigungsanlagen. Auch hier sind die organisatorischen und technischen Regeln für die Entsorgung festgeschrieben. So z.B. auch die gesetzlichen Einleitungs- und Haftungsbedingungen. Die Einhaltung der Satzung hat für den Gewässerschutz und damit für den Schutz der Umwelt eine hohe Bedeutung.

### **Wassergebühren und –beitragsatzung u. Schmutzwasserbeseitigungsabgabensatzung**

Diese Satzung regelt die Gebühren für die Benutzung der öffentlichen Anlagen, die Kostenerstattungen für den Hausanschluss und den einmaligen Beitrag für die Herstellung, Erweiterung, Verbesserung und Erneuerung der öffentlichen Wasserversorgungsanlagen bzw. Schmutzwasserbeseitigungsanlagen auf der Grundlage des kommunalen Abgabengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt.

Die Satzungen wurden veröffentlicht im Amtsblatt des Landkreises Wittenberg. Das Amtsblatt erhalten alle Haushalte im Landkreis kostenfrei. Die Satzungen und die Änderungen müssen von der Verbandsversammlung beschlossen und soweit genehmigungspflichtig von der Kommunalaufsichtsbehörde genehmigt werden, bevor sie nach der Veröffentlichung Rechtskraft erlangen.

Die genannten Satzungen sind in der jeweils aktuellen Fassung im Internet unter [www.wazv-jessen.de](http://www.wazv-jessen.de) nachlesbar.

# Qualität

Wasser ist das am meisten kontrollierte Lebensmittel in Deutschland.

Die Trinkwasseraufbereitung erfolgt nach den Richtlinien der Trinkwasserverordnung welche in Deutschland gleichermaßen für alle Versorgungsunternehmen gilt.

Die Trinkwassergewinnung wird mittels Tiefbrunnen (40-60m) sichergestellt

Qualitätsmaßstab für Trinkwasser ist die Unterschreitung von Grenzwerten der Inhaltsstoffe und die Keimfreiheit.

Der WAZV Elbe-Elster-Jessen gibt jährlich über 25 000 € für Analysekosten aus.

Die Trinkwasserqualität wird durch monatliche mikrobiologische bzw. chemische Analysen sichergestellt.

Aufgrund der guten Rohwasserqualität werden bei der Aufbereitung des Trinkwassers keine weiteren Chemikalien (z.B. Chlor) zugesetzt.

Die angewiesenen Härtegrade entsprechen nach dem Waschmittelgesetz dem Härtebereich der Klasse 2.



# Inhaltsstoffe

	Einheit	Grenzwert lt. TWVO	Wasserwerk Jessen	Wasserwerk Groß-Naundorf	Wasserwerk Mark Zwuschen
Gesamthärte	dh	[keiner]	11,1	6,79	13,3
ph-Wert	mg/l	6,5 - 9,5	7,32	8,01	7,99
Ammonium	mg/l	0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Eisen	mg/l	0,2	0,02	0,045	<0,02
Nitrat	mg/l	50	1,48	0,71	<0,02
Mangan	mg/l	0,05	<0,01	<0,01	<0,01
Natrium	mg/l	150	16,9	7,5	18
Magnesium	mg/l	50	10,4	4,2	8,5
Calcium	mg/l	400	56,5	37	87
Kalium	mg/l	12,0	2,0	<1,0	5,2
Chlorid	mg/l	250	17,1	14,3	34

# GUT BERATEN

Automobile  
**Jessen**  
Autohandel  
und Service GmbH

Abschleppdienst  
und Pannenhilfe  
Notruf 0170 / 5362860

E-Mail: [info@automobile-jessen.de](mailto:info@automobile-jessen.de)  
Internet: [www.automobile-jessen.de](http://www.automobile-jessen.de)



- Neu- und Gebrauchtwagen
- Service u. Karosserieeinstandsetzung für alle Fahrzeugtypen
- Klimastützpunkt, Reifendienst, Scheibenreparatur

Arnsdorfer Reihe 9 • Tel.: 03537 / 212335  
Fax: 03537 / 212336 • Verkauf: 214883



**Ihr Partner für alle Fälle:**

Reparaturen aller Art  
Mietpark von A – Z  
DEKRA-Stützpunkt  
Großes Ersatzteillager  
Baugeräte und Zubehör  
Hydraulikservice  
Reifenservice



**HYDREMA**

JOHN DEERE

Kramer/Alfred

**IVECO**

**Bau- und Landtechnik  
GmbH Herzberg**

Baummaschinen • Nutzfahrzeuge • Landmaschinen  
Frankfurter Straße 6; D-04916 Herzberg  
Außenstelle Finsterwalde: Grenzstr.39 D-03238 Finsterw.



Tel: 03535 / 4009-0

Tel: 03531/3391

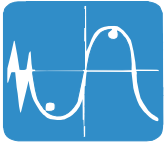
[www.bl-herzberg.de](http://www.bl-herzberg.de)

FAX: 03535 / 4009-15

FAX: 03531/3392

e-mail: [info@blt-herzberg.de](mailto:info@blt-herzberg.de)

Elektronik



Funkservice

# O. Radwan

Alte Gorsdorfer Straße 2

06917 Jessen

Telefon: 03537-212497



**Verkauf und Reparatur von:**

- Fernsehgeräten
- Funkanlagen
- Mobiltelefonen
- Satellitenanlagen
- Telefonanlagen
- Alarmanlagen
- Überwachungsanlagen
- Computersysteme und Zubehör



Mit Erfahrung, Kompetenz und Qualität zum Erfolg.



Ernst Heitland GmbH & Co. KG

Büro: Bärteichpromenade 20, 06366 Köthen

Tel./Fax: 03496 553071

e-mail: drfrank.hofmann@heitland.info

[www.heitland.info](http://www.heitland.info)

## Umwelt- und Recycling Dienstleistungs GmbH Stolzenhain

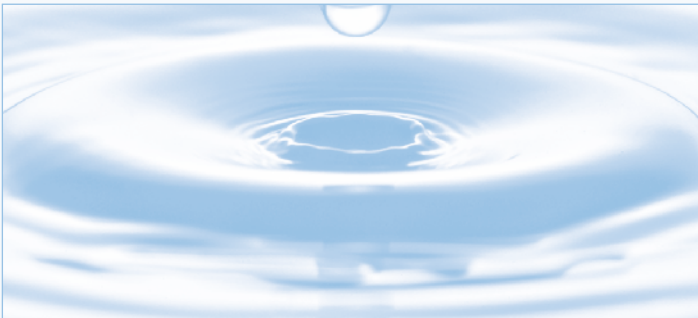


Lieferung von Ziegel- und Betonrecycling, Füllboden, Kies, Rindenmulch, Hackschnitzel, Mutterboden und Kompostgemische

- Abrissarbeiten
- Erdarbeiten aller Art
- Transportleistungen
- Annahme von Kompost, Erde, Stubben und Grünschnitt

Am Reitweg, 04916 Stolzenhain, Tel. 0353 62/7 46 91 19, Fax 0353 62/746 91 49

Funk 0152-08 59 71 59, E-Mail: g.v.heerde@web.de



## zbo-bau GmbH Jessen

zielgerichtet **bauen**  
& **organisieren**

### Unsere Leistungen:

- Zimmererarbeiten
- Klempnerarbeiten
- Dachdeckerarbeiten
- Hoch- und Tiefbauarbeiten
- Beton- und Kranarbeiten

06917 Jessen  
Alte Wittenberger Str. 13

Ruf: (03537) 21 31 22  
Fax: (03537) 21 35 67

# Trinkwasseraufbereitung

## Mitgliedsgemeinden

Jessen  
Annaburg  
Axien  
Bethau  
Groß-Naundorf  
Labrun  
Lebien  
Plossig  
Prettin  
Dietrichsdorf  
Elster  
Gadegast  
Klößen  
Listerfehrda  
Mühlanger  
Naundorf b. Seyda  
Schützberg  
Zemnick

## Aufgaben

### Sparte „Trinkwasser“

Eine hohe Trinkwassergüte, die Einhaltung strenger Grenzwerte, eine umfassende Überwachung der Trinkwasserqualität, Bau, kontinuierliche Pflege und Betrieb des Rohrnetzes sind nur einige Schlagworte.

### Trinkwassergewinnung

Unser Trinkwasser wird aus Grundwasser gewonnen. Die natürliche Verfügbarkeit dieser Rohwasserressourcen ist regional unterschiedlich. Die Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser

hat in Deutschland Vorrang vor allen anderen Nutzungen. Dabei werden bundesweit rund zwei Drittel des Trinkwassers aus Grundwasser gefördert. Der WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ fördert mit Hilfe moderner Brunnenanlagen unbelastetes Grundwasser in Tiefen von >50 m. Erst nach entsprechender Aufbereitung wird das Rohwasser zu Trinkwasser. Die natürliche Qualität des Grundwassers wird durch Trinkwasserschutzzonen gesichert.

## Wasseraufbereitung

Ziel der Wasserversorgung ist es, den Kunden ein möglichst natürliches Trinkwasser zu liefern. Nur wenn das geförderte Rohwasser nicht alle Qualitätsanforderungen erfüllt, wird es im Wasserverwerk aufbereitet: Natürliche und vom Menschen eingebrachte Stoffe (z.B. Eisen und Mangan) werden durch geeignete Verfahren entfernt. Bei der Wasseraufbereitung werden technische Reinigungsverfahren genutzt, die natürlichen Reinigungsprozessen gleichen, wie sie beispielsweise im Boden ablaufen. Bei der Filtration z.B. sickert das Wasser langsam durch ein entsprechendes Filtermaterial. Das vom Wasserversorgungsunternehmen abgegebene Trinkwasser ist einwandfrei. Die Einhaltung der Grenzwerte gemäß Trinkwasserverordnung wird durch regelmäßige Untersuchungen im Versorgungsunternehmen und laufende Kontrollen des Gesundheitsamtes sichergestellt. In der Trinkwasseranalyse werden alle Untersuchungsergebnisse zusammengefasst.

## Trinkwasserverteilung

Trinkwasser wird durch ein weit verzweigtes, unterirdisches Rohrnetz direkt zu Ihnen nach Hause



geliefert. Damit auch nach dem Transport durch die Leitungen bei der Übergabe an den Kunden die Qualität des Trinkwassers einwandfrei ist, gelten bei Bau, Wartung und Instandhaltung des Rohrnetzes höchste technische Standards. Die Wasserversorgungsunternehmen garantieren die hohe Qualität ihres Produktes bis zum Wasserzähler. Um Wasserverluste durch Rohrbrüche oder Undichtigkeiten zu vermeiden, wird das Rohrnetz mit Hilfe modernster Technik ständig

überwacht und verbessert. Mit Erfolg: nirgendwo sonst in Europa sind die Wasserverluste in der öffentlichen Trinkwasserversorgung so gering wie in Deutschland, sie liegen unter 9%; im Vergleich dazu liegen England und Wales bei 29 % und Frankreich bei 25%.

Welche Stationen dabei durchlaufen werden und was dabei passiert zeigen wir Ihnen anschaulich anhand unseres Wasserwerkes Groß-Naundorf.



## Schritt 1

### Rohwasser

Das Rohwasser wird mittels Pumpen aus ca. 45 m Tiefe nach oben gepumpt.

Dieses Wasser wird als Rohwasser bezeichnet. Nachdem es durch die Pumpen an die Oberfläche befördert wurde, wird es auf dem Weg zum Rohwasserbehälter im Schritt 2 behandelt.



## Schritt 2

### Belüftung

Im zweiten Schritt wird das geförderte Wasser belüftet, das heißt mit Sauerstoff angereichert.

Dadurch lassen sich das im Wasser enthaltene Eisen und andere Schadstoffe leichter herausfiltern. Um den pH-Wert zu erhöhen, wird dem Wasser Kalkmilch zugeführt. Das ist in Wasser gelöst, in einem separaten Behälter aufbewahrt und in ständiger Bewegung gehaltener Kalk. Das nun vorbereitete Wasser wird in Rohwasserbehältern gespeichert.

### Schritt 3

#### Filterreinigung

Nun kann das Wasser aus dem Rohwasserbehälter gepumpt werden.

Hier fließt es nun durch zwei verschiedene Filter. In der ersten Stufe wird ein feiner Kiesfilter verwendet. Danach folgt in der zweiten Stufe ein Filter mit Juraperle. Das ist gebrannter Kalk und dient der Verbesserung der Wasserqualität.



### Schritt 4

#### Reinwasser

Das durch die Filter gelaufene Wasser hat nun die Qualität, die unser Trinkwasser haben muss. Von diesem Filtersystem aus kann das Reinwasser abgepumpt und in Trinkwasserbehälter zwischengespeichert werden.



### Schritt 5

#### Netzspeisung

Von den Trinkwasserbehältern wird das Wasser über den Hochbehälter in das Trinkwassernetz gepumpt.

Die Anzahl in  $m^3$  ist dabei abhängig von der nachgefragten Menge. Das Wasserwerk Groß-Naundorf und das Wasserwerk Jessen speisen ein gemeinsames Trinkwassernetz. Ein gesondertes Trinkwassernetz wird vom WW Mark-Zwuschen versorgt. Diese beiden Netze sollen in Zukunft miteinander verbunden werden.



# Abwasserbeseitigung

## Mitgliedsgemeinden

Jessen	(alle Ortsteile)
Annaburg	(nur Löben, Waltersdorf, Meuselko, Prensendorf)
Gadegast	
Klößen	(Rettig)
Naundorf	(Mark-Friedersdorf)
Schützberg	(Kietz)

## Aufgaben

### Sparte „Abwasser“

Die Abwasserbeseitigung umfasst das Sammeln, Fortleiten, Behandeln, Einleiten, Versickern, Verregnen und Verrieseln von Schmutzwasser sowie die Beseitigung des in Klärwerken anfallenden Schlammes und des in abflusslosen Gruben gesammelten Abwassers.

## Was ist Abwasser?

Abwasser ist das durch häuslichen Gebrauch verunreinigte Wasser und das durch gewerblichen, industriellen sowie sonstigen gebrauch verunreinigte bzw. in seinen Eigenschaften veränderte Wasser.

Ausgenommen ist das durch landwirtschaftlichen Gebrauch entstandene Abwasser, das dazu bestimmt ist, auf land-, forstwirtschaftlichen oder gärtnerisch genutzten Böden aufgebracht zu werden.

### Instandhaltung

Weiterhin fällt in den Aufgabenbereich die Wartung und Instandhaltung der Pumpwerke, des Kanalnetzes sowie der genutzten Objekte.



## Die Kläranlage Jessen

Die Kläranlage Jessen kann auf modernste Technik zurückgreifen. Sie wurde gebaut, weil die bisherige Anlage nicht die Kapazitäten hatte, die für eine effiziente und kostengünstige Reinigung bei diesen großen Mengen nötig sind. Denn auch Umweltschutz hat seinen Preis.

## Reinigungsablauf

Das Schmutzwasser wird nach mechanischer, biologischer und chemischer Reinigung wieder der Umwelt zugeführt.

Auf den folgenden Seiten stellen wir den Reinigungsablauf illustrativ dar. Sie können verfolgen, welche Qualität das Schmutzwasser in der jeweiligen Reinigungsstufe hat und sehen, wie effizient

die Anlage für sie, für uns und für die Umwelt arbeitet.

## Mechanische Reinigung

Hierbei wird durch Einsatz von Rechen das ankommende Schmutzwasser grob gereinigt.

## Biologische Reinigung

Die Reinigung des Schmutzwassers wird durch Bakterien vorangetrieben.

## Chemische Reinigung

Damit die Reinigung erfolgreich ablaufen kann, werden Zusatzstoffe hinzugefügt.

## Schritt I

### Fett- und Sandfang

Das durch Druckleitungen angekommene Schmutzwasser wird auf dieser Stufe der mechanischen Reinigung mit Hilfe des Rechen und

des hier abgebildeten Fett- und Sandfangs grob gesäubert. Das Rechengut wird ausgewaschen, kompaktiert und in Container gefördert.



# Ingenieurbüro Beer

Wasserwirtschaft - Umweltschutz



*Sanierung eines begehbaren Mischwasserkanals*



*Neubau einer Kläranlage*



*Komplettsanierung einer Abwasserpumpstation mit eigenwilliger Fassade*

## **Beratung • Planung • Bauleitung • Begutachtung wasserwirtschaftlicher Vorhaben**

Schillerstraße 9, 03046 Cottbus

Tel. (03 55) 3 80 51-0, Fax (03 55) 3 80 51-20

E-Mail: mail@ibbeer.de

Als Team erfahrener Ingenieure sind wir seit 1991 für öffentliche und private Auftraggeber im Rahmen der Vorbereitung und Durchführung wasserwirtschaftlicher Bauvorhaben als Generalplaner tätig.

### **Tätigkeitsschwerpunkte:**

- Neubau und Sanierung von Trinkwasser- und Entwässerungsnetzen
- Neubau und Rekonstruktionen von Anlagen der Wasserversorgung und Abwasserbehandlung (Wasserwerke, Kläranlagen, Pumpstationen ...)
- Erstellung von Zustandsanalysen und Sanierungskonzeptionen wasserwirtschaftlicher Anlagen und Netze
- Hydraulische Bemessung vermaschter Trinkwassernetze
- Nachweis der hydraulischen Leistungsfähigkeit bestehender Kanalnetze
- Bemessung und Gestaltung von Regenentlastungsanlagen in Mischwasserkanalisationen  
(Erstellung von Langzeitsimulationsmodellen zur Schmutzfrachtberechnung in Mischwassernetzen und Simulation der Gesamtemissionen aus Kläranlage und Mischwasserkanalisation)
- Erstellung von Kanalnetzdatenbanken

## Schritt 2

### Bio-P-Becken

Das von den groben Verunreinigungen gesäuberte Schmutzwasser wird im Bio-P-Becken durch

Bakterien weiter behandelt.



## Schritt 3

### Belebungsbecken

In den Belebungsbecken wird das Abwasser, mit belebtem Schlamm intensiv durchgemischt und zeitweise belüftet. Mikroorganismen sorgen simul-

tan für einen oxydativen Abbau von Kohlenstoffverbindungen, für die Nitrifikations- und Denitrifikationsprozesse sowie den Abbau von Phosphor.



# BDO WESTFALEN-REVISION GMBH

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



## Rat und Tat

An wen wenden Sie sich mit einer Frage oder einem Problem? Vermutlich an jemanden, dem Sie vertrauen. Der Sie und Ihr Anliegen ernst nimmt. Der Sie individuell und persönlich berät. Für zahlreiche Mandanten sind wir dieser Jemand – mit Engagement und Erfolg. Denn: Erst wenn ein Mandant zufrieden ist, sind auch wir es.

BDO WESTFALEN-REVISION GMBH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Ansprechpartner: Hr. Wirtschaftsprüfer u. Steuerberater Reinmund Schepers  
Märkische Straße 212-218 · 44141 Dortmund  
Telefon 0231-419040 · Telefax 0231-41904-49  
dortmund@bdo.de, www.westfalen-revision.de, www.bdo.de



Ihr zuverlässiger Partner  
in Versicherungs-Vorsorge-Vermögen



Allianzvertretung  
Reinhard Müller

Vertriebsgebiet Nordost

Tel. 0 34 25 / 85 48 16

Büro für angewandte Geologie Gouthier

BaG

Dipl.-Min. Hannes Gouthier

Beratung • Gutachten • Studien  
Projektierung • Bauleitung



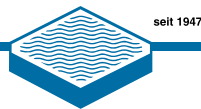
- Hydrogeologie
- Lagerstättenerkundung
- TV-Untersuchungen an Brunnen und Gw-Messstellen
- Grundwasser
- Umweltgeologie
- Brunnenbau
- Altlasten

03042 Cottbus • Stadtring 3b • Tel./Fax (0355) 72 52 29

# WIEDEMANN

## Instandsetzung und Schutz von Betonbauwerken

Seit über 50 Jahren – der Fachbetrieb für die Sanierung von Betonbauwerken im ganzen Bundesgebiet und im Ausland. Beratung und Ausführung in bewährter WIEDEMANN-Technik bürgen für Qualität und Wirtschaftlichkeit



seit 1947

- Trinkwasseranlagen
- Abwasseranlagen
- Brücken- und Verkehrsbauwerke
- Hoch- und Ingenieurbauten

Dresden  
03 51-42 44 10

• Leipzig  
03 41-2 52 16 02

• Wiesbaden  
06 11-7 90 80

Internet: [www.wiedemann-gmbh.com](http://www.wiedemann-gmbh.com)



Abfallentsorgung Wertstoffsortieranlage Kompostierung

Großkorgaer Straße 4  
06928 Schweinitz

Telefon (03537) 21 27 83  
Fax (03537) 20 20 96  
eMail [KIE.Jessen@f-online.de](mailto:KIE.Jessen@f-online.de)  
Internet [www.KIE-Jessen.de](http://www.KIE-Jessen.de)

→ → → → → Straßenfegearbeiten Schrott Sperrmüll

Containerdienst

## Schritt 4

### Nachklärbecken

Hier wird der Belebtschlamm nach dem Absetzen in das Bio-P-Becken (Schritt 2) abgeleitet und wieder in der Anlage genutzt.

Das Wasser kann nun nach erneuter Kontrolle, da wichtige Grenzwerte eingehalten werden sollen, der Natur wieder zugeführt werden. Hier in Jessen wird das Wasser in die Schwarze Elster geleitet.



## Schritt 5

### Vorfluter

Das gereinigte Wasser fließt hier in die Schwarze Elster.

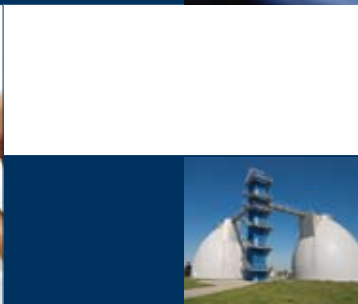
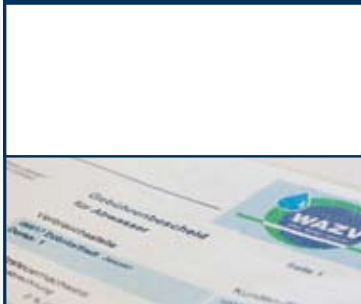




# msu.utilities

## Wasser / Abwasser

Die kaufmännische Branchenlösung  
für die Wasserwirtschaft - erfolgreich auch in Jessen



[www.msu-solutions.de](http://www.msu-solutions.de)

msu solutions GmbH

Weinbergweg 23 • D-06120 Halle (Saale)

☎ 03 45 . 279 90 - 400 • Fax 03 45 . 279 90 - 493

## msu.utilities - Die neue kaufmännische EDV- Lösung des WAZV auf Basis Microsoft Dynamics NAVISION

### msu.utilities: Die Branchenlösung für die Wasser- und Abwasserwirtschaft

msu.utilities ist eine branchenspezifische Lösung für Unternehmen der Wasser- und Abwasserwirtschaft, für Zweckverbände und Kommunen. Hauptbestandteil der Lösung ist die Kundenverwaltung für Grundstücke und Verbrauchsstellen mit einer integrierten Vertragsverwaltung, mit der sowohl die Abrechnungen von Verbrauchswerten als auch von Anschlussbeiträgen für Trink-, Regen- und Schmutzwasser verwaltet werden. msu.utilities unterstützt auch den Komplex der dezentralen Entsorgung (Fäkalien- und Klärschlammabfuhr) und der Berechnung von einmaligen Sondergebühren (Abwälzungsgebühren. Zählerwechsel).

### Microsoft Dynamics NAVISION: Die ideale Software für den WAZV

Microsoft Dynamics NAVISION ist eine vollständig integrierte Businesslösung, mit der sowohl kaufmännische als auch technische Unternehmensbereiche verbunden werden. Die Lösung ist schnell zu implementieren, leicht anzupassen, einfach zu bedienen und zu pflegen. Diese hohe Qualität wird täglich unter Beweis gestellt. Weltweit mehr als 270000 Kunden unterschiedlichster Branchen und Unternehmensgrößen schätzen diese zuverlässige und leistungsstarke Lösung.

### WAZV: Modernes Kundenmanagement und Vorgangsbearbeitungssystem

Zentrales Merkmal von msu.utilities ist die flexible und transparente Verwaltung aller

kaufmännischen Vorgänge in einer einheitlichen integrierten EDV-Anwendung. Dabei werden im msu.utilities-Kundenmanagement Abrechnungen und Gebührenbescheide erzeugt, als Vorgänge im System abgelegt und sofort im Finanzwesen und im Controlling des WAZV sichtbar. Zu jedem Kunden können so alle wichtigen Informationen auf einem Blick erfasst und Informationen z.B. zur An- und Abmeldung von Grundstückseigentümern, Auskünfte über Abrechnungen und Zahlungen, Mahnungen, etc. unmittelbar entgegengenommen, bearbeitet und mit dem Kunden am Telefon besprochen werden.

msu.utilities auf Basis Microsoft Dynamics NAVISION erleichtert die Vorgangsbearbeitung wichtiger Bearbeitungsprozesse eines Kunden deutlich. Jede Kundenakte kann von mehreren Sachbearbeitern des WAZV gleichzeitig bearbeitet werden, auch parallel in mehreren Abteilungen

und an verschiedenen Orten. Jeder Vorgang ist stets im kompletten Dokumentenbestand/Bearbeitungsstand revisionsicher nachvollziehbar. Damit wird ein äußerst flexibles Arbeiten, mit dem Ziel eine hohe Kundenzufriedenheit zu erreichen, ermöglicht.

Der WAZV hat mit msu.utilities und Microsoft Dynamics NAVISION erfolgreich den Wandel zu einer integrierten EDV-Lösung geschafft und ist damit gut gerüstet für die Zukunft. Bei der allgegenwärtigen Umstellungen der Kommunen und Eigenbetriebe vom Haushaltskassen-Rechnungswesen auf moderne Doppik-Verfahren wird ebenfalls Microsoft Dynamics NAVISION in vielen Bundesländern bereits als Standard-Lösung benutzt. Diesem Richtungsweisenden Trends ist der WAZV zeitgemäß gefolgt und hat sich von kostenintensiven, starren und unflexiblen EDV-Strukturen (SIV-KVASY) der Vergangenheit getrennt.

# Verwaltung



## Verwaltungsbereich

Der Sitz unseres Verbandes in Grabo bei Jessen. In der zu einem modernen Verwaltungszentrum ausgebauten alten Mühle werden die Leistungen unserer Einrichtung geplant, geleitet, koordiniert und verwaltet.

Hier finden sie in allen abrechnungstechnischen und rechtlichen Fragen kompetente Ansprechpartner.



Eine qualifizierte Betreuung und Beratung unserer Kunden steht dabei an oberster Stelle.

Der Wasser- und Abwasserzweckverband Elbe-Elster-Jessen – Ihr Spezialist für den zuverlässigen Service rund um das Wasser.



## Kundenbetreuung

heißt für uns, bei technischen als auch kaufmännischen Fragen für Sie da zu sein.

Bei abrechnungstechnischen und rechtlichen Fragen stehen unseren Kunden kompetente Ansprechpartner zur Verfügung.

Die Versorgungssicherheit steht an erster Stelle und wird durch unsere Mitarbeiter 24 Stunden pro Tag und 365 Tage im Jahr garantiert.

Selbstverständlich ist für uns eine zuverlässige Beratung in allen Fragen der kommunalen Wasserversorgung und Abwasserentsorgung.



**INGENIEURBÜRO**

**TIEFBAU** GmbH **JESSEN/E.**

---

Baderhag 3  
**06917 Jessen (Elster)**

Tel.: (0 35 37) 21 35 72 / 21 49 48

Fax: (0 35 37) 21 49 49

E-Mail: [info@tiefbauplanung-jessen.de](mailto:info@tiefbauplanung-jessen.de)

**Beratung**

**Planung**

**Bauüberwachung**

- Straßen- und Ingenieurtiefbau
- Spezialingenieurwesen Wasserversorgung und Abwasserbehandlung

# Ingenieurgesellschaft WTU GmbH Bad Liebenwerda

## Siedlungswasserwirtschaft

- Planungskonzepte und Objektplanungen für kommunale und gewerbliche Trinkwassernetze; Trenn-, Mischwasser- und Regenwasserkanalisationen einschließlich aller für den Betrieb erforderlichen Bauwerke und Ausstattungen
- überörtliche Trinkwasserzuleitungen und Abwasserleitungen
- Druckleitungen, Druckleitungsnetze
- Pumpwerke, Druckerhöhungsstationen,
- Abwasserbehandlungsanlagen für kommunale, industrielle und gewerbliche Abwässer
- Kanal- und Netzberechnung von Abwasserfreispiegelkanälen, Druckleitungen und Pumpwerken
- Kanalkataster
- Wirtschaftlichkeitsberechnungen
- Zustandsanalysen

Wasserbau - Hochwasserschutz

Landschaftsplanung

Straßen- und Wegebau

GIS-Darstellungen

Tourismus

Hydraulische Modellberechnungen



Ingenieurgesellschaft WTU GmbH  
Am Steigenberg 2 04924 Bad Liebenwerda  
[wtu-liebenwerda@t-online.de](mailto:wtu-liebenwerda@t-online.de) [www.wtu-gmbh.de](http://www.wtu-gmbh.de)  
Tel.: 035341/157- Fax: 035341/157-44

